

«L'importance du rôle des communes dans la politique énergétique suisse – l'après-Fukushima»

Rien n'a plus de force qu'une idée dont l'heure est venue. Victor Hugo

Mesdames, Messieurs,
Le 25 mai 2011, le Conseil fédéral a décidé l'abandon progressif du nucléaire, tout en souhaitant continuer à garantir une sécurité élevée de l'approvisionnement énergétique de notre pays. Une nouvelle stratégie énergétique 2050 verra le jour.
La Confédération, les cantons, les villes et les communes devront donner l'exemple! Dès lors, le programme «SuisseEnergie pour les communes» prend encore plus d'importance car il permet aux communes et aux villes d'être actives concrètement dans le domaine de la politique énergétique: en réalisant des quartiers durables, en devenant des régions autonomes en énergie, en collaborant avec les PME et les entreprises électriques situées sur leur territoire, en se dirigeant vers la société à 2000 watts ou en devenant une Smart City.
Vous êtes intéressés? Alors venez à la Journée de l'énergie, le 28 septembre, à Berne, nous vous donnerons d'autres informations pratiques et concrètes. Cette manifestation se voudra aussi festive pour toutes les communes qui recevront le label Cité de l'énergie.
Je me réjouis de faire votre connaissance.

Daniel Büchel, directeur du programme SuisseEnergie
Vice-directeur de l'Office fédéral de l'énergie

«Die wichtige Rolle der Gemeinden in der schweizerischen Energiepolitik – nach Fukushima»

Nichts ist mächtiger als eine Idee, deren Zeit gekommen ist. Victor Hugo

Meine Damen und Herren
Am 25. Mai 2011 hat der Bundesrat den schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie beschlossen, während dem eine weiterhin hohe Energieversorgungssicherheit garantiert werden soll. Eine neue Energiestrategie 2050 wird erarbeitet.
Der Bund, die Kantone, die Städte und die Gemeinden werden mit guten Beispielen vorausgehen müssen! Das Programm «EnergieSchweiz für Gemeinden» wird noch wichtiger, weil es den Gemeinden und Städten ermöglicht, im Bereich der Energiepolitik konkret tätig zu sein: als Energiestadt, mit der Gestaltung von nachhaltigen Quartieren und energieautonomen Regionen, durch die Zusammenarbeit mit den KMU und den ortsansässigen Elektrizitätsunternehmen, durch Schritte in Richtung 2000-Watt-Gesellschaft oder die Wandlung zu einer Smart City.
Fühlen Sie sich angesprochen? Dann besuchen Sie am 28. September den Energietag in Bern. Wir werden Ihnen weitere praktische und nützliche Informationen anbieten. Diese Veranstaltung wird zudem zum Festakt für all jene, denen das Label Energiestadt überreicht wird.
Ich freue mich darauf, Sie kennenzulernen.

Daniel Büchel, Programmleiter EnergieSchweiz
Vizedirektor des Bundesamtes für Energie

Programme

Mercredi 28 septembre 2011, Berne – Kulturcasino

8 h 45

Accueil et café

9 h 30

La stratégie énergétique 2050

Daniel Büchel, directeur du programme SuisseEnergie
Vice-directeur de l'Office fédéral de l'énergie

10 h 00

La politique énergétique dans les communes et les régions

Ulrich König
Directeur de l'Association des communes suisses

10 h 30

1% d'économie avec 1% de son budget? Comment les SIG soutiennent les particuliers, les communes et les entreprises genevoises dans leurs économies d'énergie

Guy Wuilleret
Responsable SIG-Services

11 h 00

Gossau, Cité de l'énergie en marche vers la société à 2000 watts

Gaby Krapf-Gubser
Conseillère communale

11 h 30

Smart Cities: L'exemple d'une ville qui a pour objectif de devenir une Smart City

Helmut Strasser
Salzburger Institut für Raumordnung & Wohnen

12 h 00

Remise des labels Cité de l'énergie

Cornelia Brandes
Présidente de l'Association Cité de l'énergie

12 h 45

Apéritif dînatoire

14 h 00-
16 h 00

Echange d'expériences pratiques des communes

(exclusivement réservé aux communes)
Voir programme sous www.citedelenergie.ch

Informations pratiques

Inscription

Jusqu'au 15 septembre 2011 (via la carte d'inscription)

Langues

Français et allemand (traduction simultanée)

Prix

Gratuit, mais pour des raisons d'organisation, il est indispensable de s'inscrire

Lieu

Kulturcasino, Berne, Herrengasse 25

Tram

A la gare principale, prendre le tram n° 7 direction Ostring ou n° 8 direction Saali
Arrêt Zytglogge

Remarque

Aucune confirmation n'est envoyée.
L'OFEN ne gère aucun fichier d'adresses. Si vous recevez plusieurs invitations, c'est parce que votre nom doit figurer dans plusieurs fichiers d'adresses. Merci de votre compréhension.

Journée de l'énergie
Mercredi 28 septembre 2011
Kulturcasino Berne
Inscription jusqu'au 15.09

FAX 031 323 25 00

Nom / Name

Fonction / Beruf

Adresse

NPA, Localité / PLZ, Ort

Tél. / Tel.

- ☐ Je participe le matin
☐ Je participe à l'échange d'expériences de l'après-midi

Energietag
Mittwoch, 28. September 2011
Kulturcasino Bern
Anmeldung bis 15.09

FAX 031 323 25 00

Prénom / Vorname

E-mail

- ☐ Ich werde am Morgen teilnehmen
☐ Ich werde am Nachmittags-Erfahrungsaustausch teilnehmen



Affranchir
s.v.p.

Bitte
frankieren

Office fédéral de l'énergie
Bundesamt für Energie
Bellinda Tria
3003 Bern

Programm

Mittwoch, 28. September 2011, Bern – Kulturcasino

8:45

Empfang und Kaffee

9:30

Die Energiestrategie 2050

Daniel Büchel, Programmleiter EnergieSchweiz
Vizedirektor des Bundesamtes für Energie

10:00

Die Energiepolitik in den Gemeinden und Regionen

Ulrich König
Direktor des Schweizerischen Gemeindeverbandes

10:30

1% Einsparungen mit 1% ihres Budget: Genfer Stadtwerke (SIG) helfen Privatpersonen, Gemeinschaften und Unternehmen, ihren Energieverbrauch zu senken

Guy Wuilleret
Verantwortlicher Dienstleistungen-SIG

11:00

Die Energiestadt Gossau auf dem Weg zur 2000-Watt-Gesellschaft

Gaby Krapf-Gubser
Stadträtin

11:30

Smart Cities: Beispiel einer Stadt auf dem Weg zu einer Smart City

Helmut Strasser
Salzburger Institut für Raumordnung & Wohnen

12:00

Übergabe der Labels Energiestadt

Cornelia Brandes
Präsidentin des Trägervereins Energiestadt

12:45

Stehlunch

14:00–

Austausch von Praxiserfahrungen der Gemeinden

16:00

(ausschliesslich für Gemeinden reserviert)
Siehe Programm unter www.energiestadt.ch

Praktische Informationen

Anmeldung

Bis 15. September 2011 (mittels Anmeldekarte)

Sprachen

Deutsch und Französisch (Simultanübersetzung)

Preis

Kostenlos, doch ist die Anmeldung aus organisatorischen Gründen notwendig

Ort

Kulturcasino, Bern, Herrengasse 25

Tram

Ab Hauptbahnhof fahren Sie mit der Tramlinie 7-Richtung Ostring, oder 8-Richtung Saali Haltestelle Zytglogge

Anmerkung

Es werden keine Bestätigungen versandt. Das BFE verwaltet keine Adresslisten. Sollten Sie mehrere Einladungen bekommen haben, ist Ihr Name in verschiedenen Listen aufgeführt. Wir danken für Ihr Verständnis.

28.09.2011

Kulturcasino Bern

**Journée de l'énergie
Energietag**

Traduction simultanée

Simultanübersetzung